

S'appuyant sur les riches études concernant les transmissions et contacts culturels entre Italie et monde arabe aux XII^e et XIII^e siècles, il s'agira d'explorer le devenir de ces contacts dans une période qui est souvent considérée comme un temps de stagnation culturelle dans les échanges entre le monde arabe, et plus particulièrement le Maghreb, et l'Occident chrétien.

On souhaite travailler à l'inflexion de cette image traditionnelle en explorant le complexe équilibre fait de maintien de contacts culturels épisodiques avec le monde arabe, de développements autonomes à partir d'impulsions d'origine islamique, et de poursuite et mutation des échanges socio-économiques avec le Maghreb dans la péninsule italienne. L'accent mis sur l'importance d'une empreinte proprement maghrébine, qu'il s'agisse de l'héritage de pratiques linguistiques particulières, ou de penseurs appartenant à cet « Occident » du monde islamique, ou encore de la permanence des circulations d'hommes et de biens avec cet espace si proche, permettra de mesurer la spécificité de ces contacts humains, matériels et culturels entre Occident chrétien et monde islamique.

L'atelier rassemble à la fois des jeunes chercheurs qui présenteront des travaux en cours et des spécialistes confirmés. Les langues de travail seront l'anglais et le français.

L'atelier sera divisé en deux sessions, dédiées respectivement aux transmissions culturelles et sociales. Le premier jour sera consacré à des communications en rapport avec la transmission des savoirs et l'histoire des idées. La seconde journée portera sur les « transmissions sociales », des thèmes en rapport avec les contacts sociaux et les pratiques commerciales entre Italie et domaine arabe et maghrébin.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA

LA SAPIENZA



Contact :

École française de Rome
Grazia Perrino
Secrétariat des études médiévales
Piazza Farnese, 67 – 00186 Roma
Tél. (+39) 06 68 60 12 48
secrma@efrome.it

École française de Rome
en collaboration avec
l'Institut Universitaire Européen
de Florence,
la Facoltà di Studi Orientali
dell'Università Roma-La Sapienza
et l'Istituto per l'Oriente

Programme

Les savoirs :

construction, transformation, diffusion

**Cycle Maghreb-Italie :
des passeurs médiévaux
à l'orientalisme moderne**

Atelier I

*La circulation des personnes, des idées
et des biens entre Maghreb et Italie
(XIII^e-XVI^e siècles)*

Florence, 14-15 décembre 2006

Institut Universitaire Européen
Via Boccaccio, 121, Firenze,
50133 FIRENZE

Jeudi 14 décembre
Transmissions culturelles

9 h 00

Maintien et renouveau de la transmission linguistique et scientifique

Olivia OROZCO (Institut Universitaire Européen)
et Benoît GRÉVIN (École française de Rome)
Présentation

9 h 45

Benoît GRÉVIN (École française de Rome)
Connaissance et enseignement de l'arabe dans les cours italiennes du second XV^e siècle : problèmes d'interprétations

10 h 30 Pause

11 h 00

Fernando R. MEDIANO (CSIC Madrid)
Les origines de l'orientalisme moderne espagnol et la Méditerranée : Italie, Espagne, Afrique

11 h 45

Joël CHANDELIER (École française de Rome)
Réception et diffusion des encyclopédies médicales arabes en Italie du XIII^e siècle au XV^e siècle

12 h 30 Discussion

Déjeuner

14 h 30

Des philosophes du Maghreb et d'ailleurs dans l'Italie renaissante

Olivia OROZCO (Institut Universitaire Européen)
Money in the Aristotelian Commentaries of the Late Medieval Period : from ibn Rusbd to Aquinas and the Latin Averroism

14 h 45

Emanuele COCCIA (Max Planck Institut für Rechtsgeschichte, Francfort)
Antoine de Parme et l'averroïsme italien au XIV^e siècle, entre philosophie, littérature et médecine

15 h 30 Pause

16 h 00

Olga LIZZINI
(Università di Roma La Sapienza/Bari)
Les philosophes arabes et Dante : quelques remarques

16 h 45

Aurélien ROBERT (École française de Rome)
Sur la réception d'un philosophe et médecin tunisien en Italie à la fin du Moyen Âge : Isaac Israeli

17 h 30 Discussion

Vendredi 15 décembre
Réseaux et échanges commerciaux

9 h 00

Gian Luca BORGHESE (Università di Torino)
Commerce et diplomatie entre le royaume de Sicile et l'Afrique (Ifriqiya et Égypte) à l'époque de Charles I d'Anjou d'après les registres angevins

9 h 45

Francisco APELLANIZ (Institut Universitaire Européen)
La transformation de la diaspora européenne au Moyen Orient (XIV^e-XV^e siècle) : un essai d'interprétation

10 h 30 Pause

11 h 00

Ingrid HOUSSAYE MICHENZI (Institut Universitaire Européen)
De Prato au Maghreb. Le réseau commercial de la compagnie Datini, fin XIV^e-début XV^e siècle

11 h 45

Dominique VALERIAN (Université de Paris I)
Modifications de la tendance dans le commerce entre Italie et Maghreb au XV^e siècle

12 h 30 Discussion et conclusions

Dans le cadre du cycle de séminaires : Maghreb-Italie : des passeurs médiévaux à l'orientalisme moderne, l'École française de Rome, en collaboration avec le Département d'Histoire et de Civilisation et la Chaire méditerranéenne de l'Institut Universitaire Européen de Florence, organise une première rencontre, consacrée au Moyen Âge et à la Renaissance, les 14 et 15 décembre 2006. Elle a pour but de présenter des recherches en cours sur la permanence et le renouveau des transmissions de compétences sociales et culturelles du Maghreb et du monde arabe en Europe occidentale à travers l'Italie renaissante.

Ce premier atelier entend explorer la complexité des différentes racines culturelles des modernités européennes issues du Maghreb et à l'œuvre en Italie à la fin du Moyen Âge.